

8/9/10 Edito

Jouques — Septèmes-les-Vallons
Marseille — Roquefort-la-Bédoule

RE

SEPTEMBRE

Roland Hayrabedian
directeur artistique

La quatrième édition de la **Rentrée des chœurs – Vingt Lieux sur la mer**, à l'initiative du CD13 mais cette année encore également avec l'aide de la Fondation Bettencourt, porte haut les couleurs du chant choral. Jouques, Roquefort-la-Bédoule, Septèmes-les-Vallons et Marseille font résonner les voix de chœurs qui pour la plupart sont des nouveaux-venus dans ce rendez-vous, aujourd'hui incontournable, consacré à la voix chantée. Délectez-vous des voix du chœur arménien **Sahak-Mesrop**, réjouissez-vous avec **Les Polyphonies bourlingueuses** et **Les Baladins de l'Estello**. Fredonnez, encore mieux chantez et vibrez avec **Free Son**, **N'Hommades** ou **Décibels**. Découvrez le **Chœur de l'INSPE** et ses rythmes endiablés. Enchantez-vous des voix du **Chant du voisin** et de **Dulcisona**. Retrouvez les voix féminines d'**Hymnis** ou l'ensemble baroque **L'Albizzia** qui vous ont déjà séduits. C'est avec joie que **l'Ensemble Musicatreize** partage le concert d'ouverture avec **Les Offrandes musicales** qui chantent le **Requiem** de Jean Richafort. **Musicatreize** offre une **Héroïque Fantaisie** au public, nouvelle page de musique en forme d'œuvre-gigogne mêlant professionnels et chœur amateur, composée par Benjamin Dupé. Rejoignez **l'Ensemble Musicatreize** encore pour le concert de clôture dirigé cette fois par Sigvards Klava qui nous propose d'aller, au nord de l'Europe, à la découverte des musiques des pays baltes. La variété des programmes, l'engagement de tous ces chanteurs, la qualité croissante des chœurs amateurs témoignent de la vitalité de l'art vocal dans le département des Bouches-du-Rhône. Treize ensembles, un hasard, s'unissent pour vous offrir de très beaux moments de musique. Ne soyez pas avares de votre venue à tous ces concerts, l'entrée est libre et la sortie joyeuse !

CONCERTS
ENTRÉE
LIBRE
GRATUITS

CONCERTS
ENTRÉE
LIBRE
GRATUITS

Vendredi 8/ SEPT EMB RE	20h00	Marseille Église Saint-Laurent	CONCERT D'OUVERTURE Les Offrandes musicales Direction : Jérôme Cottenceau Ensemble Musicatreize Direction : Roland Hayrabedian Meridim Borealis Direction : Alain Joutard
	11h00	Marseille Salle Musicatreize	Atelier Harmonie et improvisation vocale Avec Alexis Gipoulou
	17h00	Septèmes-les-Vallons Centre culturel Louis Aragon	CHANTS D'AILLEURS Les Baladins de l'Estello Direction : Danielle Stéfan Chœur arménien Sahak-Mesrop Direction : Garik Kiurkchian Les Polyphonies bourlingueuses Direction : Vincent Cladère
	20h00	Jouques Église Saint-Pierre	HONNEUR AUX DAMES ! Dulcisona Direction : Anne Périssé dit Préchacq Chœur de l'INSPE Direction : Mayelin Perez Hernandez Le Chant du voisin Direction : Cati Delolme
Dimanche 10/ SEPT EMB RE	11h00	Marseille Salle Musicatreize	MATINÉE MUSICALE Hymnis Direction : Bénédicte Pereira Ensemble L'Albizzia Direction : Benoît Dumon
	16h00	Roquefort-la-Bédoule Centre culturel André Malraux	VIBREZ ! Lever de rideau : Décibels & Cie Direction : Noémie Debleds Free Son Direction : Cyrille Martial N'Hommades Direction : Robert Nageli
	17h00	Marseille Église Saint-Laurent	CONCERT DE CLÔTURE Ensemble Musicatreize Direction : Sigvards Klava, chef invité

Vendredi 8/ SEPT EMB RE

20h00

Concert d'ouverture

Marseille

Église Saint-Laurent — 16 esplanade de la Tourette

PREMIÈRE PARTIE

Et surtout restons curieux

Chœur : **Les Offrandes musicales** — Direction : Jérôme Cottenceau

Requiem in memoriam Josquin Desprez — Jean Richafort

"Sortir des sentiers battus", cette maxime, l'ensemble vocal et instrumental **Les Offrandes Musicales** (direction. Jérôme Cottenceau) aime à se la rappeler... voir même à l'appliquer et ce, sans tarder puisqu'il vous invite aujourd'hui à écouter la riche et lumineuse polyphonie qui se développe dans l'un des plus beaux requiem de la Renaissance écrit par le compositeur franco-flamand Jean Richafort. Ce dernier fut le plus talentueux de tous les élèves de Josquin Desprez. À la mort de son grand maître, Richafort composa un requiem élaboré, utilisant à la fois les textes de l'Ordinaire et du Propre pour rendre hommage au maître de la polyphonie de la Renaissance. Cette pièce, unique en son genre et inhabituellement longue pour l'époque, est d'une beauté et d'une pureté exquises.

DEUXIÈME PARTIE

Héroïque Fantaisie

Chœur : **Ensemble Musicatreize** — Direction : Roland Hayrabedian

Chœur : **Meridim Borealis** — Direction : Alain Joutard

Héroïque Fantaisie œuvre gigogne — Benjamin Dupé

Asmarâ — Jean-Louis Florentz

De l'Afrique de l'Est à la Grèce, deux rituels antiques se font face. L'un fait appel à notre imaginaire collectif et met en scène Héraclès, de retour en Grèce, au moment de sa mort. Sous les mots d'Ovide, Benjamin Dupé propose une nouvelle œuvre gigogne. La partition prévue pour chœur professionnel peut également accueillir en son sein la participation d'un chœur amateur qui interprète une partie spécifique de l'œuvre. C'est sous cette forme que l'œuvre sera créée lors de ce concert. L'autre, bien réel, est un Melt'an qui était chanté lors de la liturgie des heures éthiopiennes et qui inspire le compositeur Jean-Louis Florentz pour devenir une évocation de l'innocence avant le péché originel. Œuvre magistrale du répertoire choral.

Samedi 9/ SEPT EMB RE

11h00

Atelier Harmonie et improvisation vocale

Marseille

Salle Musicatreize — 53 rue Grignan

Avec : **Alexis Gipoulou**, chef de chœur / professeur de chant et de direction de chœur

Le but de cet atelier est de développer son oreille harmonique et son écoute des autres, en trouvant sa place au sein d'un petit effectif de solistes.

Samedi 9/ SEPT EMB RE

17h00

Kaleidoscope

Septèmes-les-Vallons

Centre culturel Louis Aragon — rue du Vallon du Maire

LEVER DE RIDEAU

Chœur : **Les Baladins de l'Estello** — Direction : Danielle Stéfan

Capricciatta — Adriano Bianchieri

Il Ballerino — Giovanni Giacomo Gastoldi

Démons et merveilles — Jacques Prévert / Maurice Thiriet / Arrangement Odette Seupel

La chanson de Fortunio — Alfred de Musset / Jacques Offenbach / Harmonisation Thierry Drume

Paris at night — Jacques Prévert / Joseph Kosma / Arrangement Jacques Frochot

Couvre-feu — Paul Eluard / Théa Aubin

L'âme des poètes — Charles Trenet / Arrangement Charles Lesaffre

La chorale des Baladins de l'Estello, implantée à Septèmes-les-Vallons, s'est constituée en 1999, autour du groupe de langue provençale de l'association et a chanté régulièrement jusqu'en 2012, dans les pastorales mises en scène par Jean Salice (pastorale Audibert et pastorale Chabrand). Sous l'impulsion de son chef de chœur, Danielle Stéfan, après une exploration de Noël Provençaux (Noël de Notre Dame des Doms – XVII^e siècle), le répertoire s'est élargi à d'autres univers musicaux : polyphonies traditionnelles, chants du monde, musique ancienne et classique, chansons françaises, chants sacrés, musique du XX^e siècle...

PREMIÈRE PARTIE

L'Arménie à cœur

Chœur : **Chœur arménien Sahak-Mesrop** — Direction : Garik Kiurkchian

Nor Tsaghik — Edouard Hakobyan

Guilguia — Makar Ekmalian

Yegghetsin Hayguaguan — Vahan Petelian

Anvertch gicheri — Edgar Hovhannissian

Sur un poème de Vahan Terian : **Nuit sans fin**

Anouche Anourtchov — Edgar Hovhannissian /

Sur un poème de Vahan Terian : **Viens orner mon âme un doux rêve**

Hop chorora chorora — Edgar Hovhannissian

Charagan Srpts Tarkmantchats Sahakats yev Mesropats — Makar Yegmalian

Der Zor — Grikor Pitedzian / Sur un poème de Gevorg Emin

Un air de nouveauté pour la chorale Sahak-Mesrop ! Nouvellement nommé chef de chœur le talentueux Garik Kiurkchian redonne tout son souffle à cette formation. Son ambition : faire rayonner la culture et la tradition musicale arménienne dans la région, en France et à l'international.

DEUXIÈME PARTIE
Chemins de traverse
Chœur : Les Polyphonies bourlingueuses — Direction : Vincent Cladère
Zaspo Janko – Chant du Kosovo
Atische – Chant tzigane
Mujo Kuje – Chant des Balkans serbo bulgare
Brecairola per la nena – Chant occitan
Le voltigeur – Chant occitan / béarnais
Okolo – Chant rom / République Tchèque
Erev shel shoshanim – Chant israélien
Joiking – Chant finlandais du peuple Sami
Syahamba – Chant zoulou
Amavolovolo – chant zoulou
Santi Mario – Chant provençal

Les **Polyphonies bourlingueuses** vous invitent à un voyage à travers des chants de traditions populaires, passant par l’Occitanie, le Béarn, les Balkans, l’Afrique du Sud, la Laponie et d’autres encore… Ces chants expriment la vie quotidienne, les luttes, l’imaginaire et la spiritualité de ces régions ou ces pays.

Samedi 9/ SEPT EMB RE

20h00

Honneur aux dames !

Jouques
Église de Jouques — place de l’Église

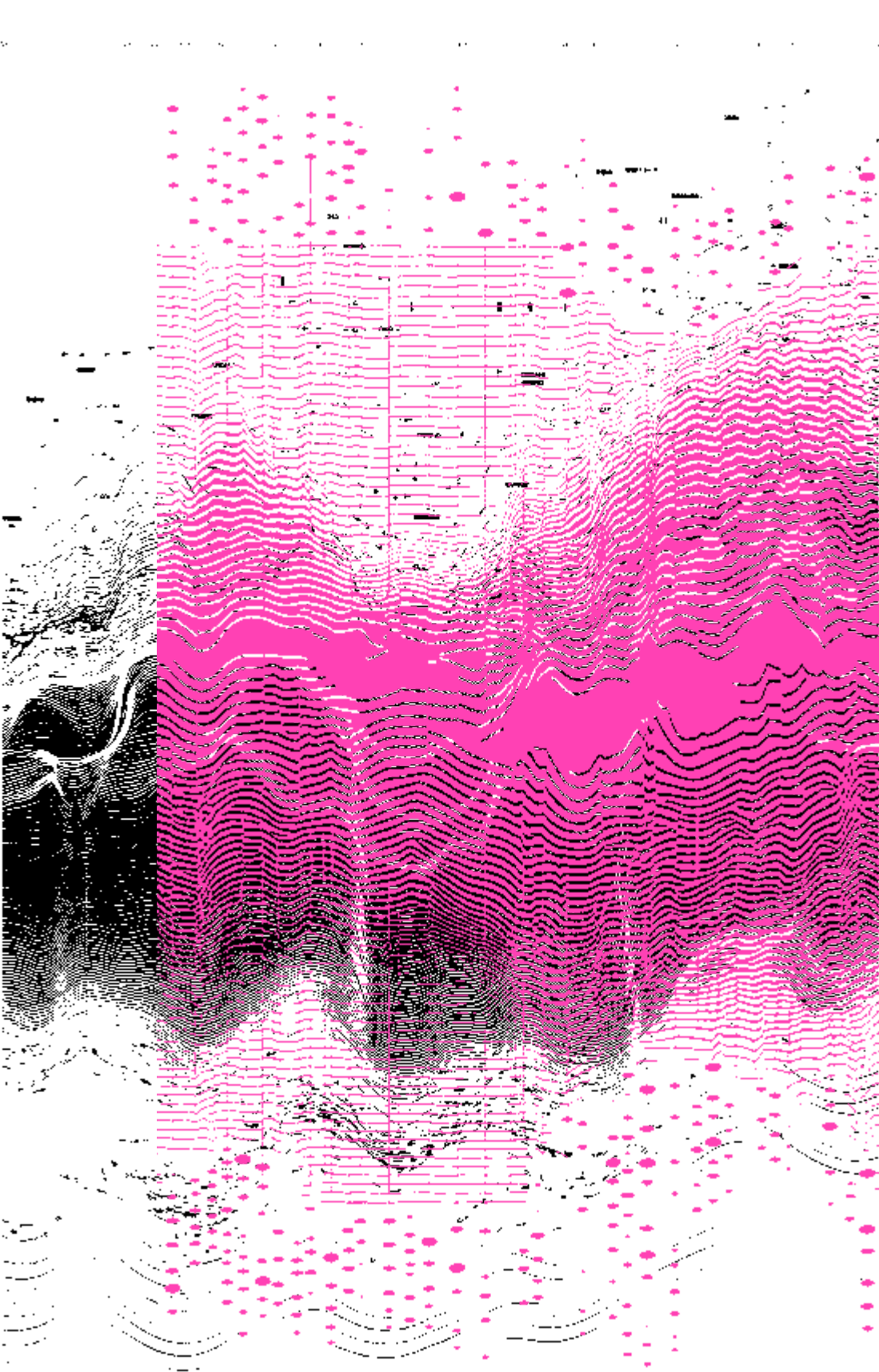
PREMIÈRE PARTIE
Chœur : Dulcisona — Direction : Anne Périssé dit Préchacq
Dindiridin – Chansons et motets de la Renaissance espagnole
La moquerie et la joie soufflent dans les chansons populaires espagnoles. Les chants à danser et à ouïr de Juan del Encina ou encore Mateo Flecha côtoient les intenses motets sacrés de Tomas Luis Victoria.

DEUXIÈME PARTIE
Chœur : Chœur de l'INSPE Aix-Marseille Université Direction : Mayelin Perez Hernandez
Genève – William Sheller / Charles Floquet
Les miroirs dans la boue – William Sheller / Charles Floquet
Son Mercedes – Leo Brouwer
Guantanamera – Joseito Fernández / Electo Silva
Watashi (Sapporo 76) – Trio Esperança
And so it goes – Billy Joel / Kirby Shaw
White Winter Hymnal – The Fleet Foxes / Roger Emerson
Wade in the water – Moses Hogan / solo Dumas

Tabortüznel – Lajos Bárdos
Le Chœur d'Étudiants du master MEEF en Éducation Musicale et Chant Choral de l’INSPE d’Aix-en-Provence est un ensemble vocal mixte qui a été fondé en septembre 2019, avec le soutien et la collaboration de l’Université d’Aix Marseille (AMU) et de l’INSPE d’Aix Marseille et sous la direction de Mayelin Perez Hernandez. La formation, dont la création fait partie de tout un programme de valorisation des pratiques vocales collectives par le Ministère de l’Education Nationale, vise à donner à ceux qui l’intègre une formation chorale, vocale et musicale ainsi qu’à les accompagner vers une expérience artistique professionnelle.

TROISIÈME PARTIE
Vents d'est polyphonies traditionnelles d’Europe de l’Est
Chœur : Le Chant du voisin — Direction : Cati Delolme
Oj Borovaja – Ukraine
Grad se Beli – Croatie
Ergen Deda – Bulgarie
Devojko mari, hubava – Bulgarie
Joikku – Jukka Linkola
Megruli Alilo – Géorgie
Varado – Géorgie
Mravalzamier – Géorgie
Mori Aïda, aïda – Bulgarie
Churchyard Entertainment – Meredith Monk
Tabortüznel – Lajos Bardos

Le **Chant du voisin** est un chœur amateur mixte, constitué d'une trentaine de choristes, au répertoire ancré dans les musiques de tradition orale. Amoureux des langues, des sonorités et des harmonies d'ailleurs, il parcourt depuis tout juste vingt ans les chemins polyphoniques des Balkans, du Caucase, de Scandinavie et de Méditerranée, chantant en Bulgare, en Géorgien, en Hongrois, en Anglais, en Espagnol, en Italien, en Finnois, en Grec, en Corse, en Occitan, en Latin ou en Slavon, bien plus souvent qu'en Français !



Dimanche 10/ SEPT EMB RE

11h00

Matinée en musique

Marseille
Salle Musicatreize — 53 rue Grignan

PREMIÈRE PARTIE
Chœur : Hymnis — Direction : Bénédicte Pereira — Piano : Marion Liotard
Regina Coeli – Mel Bonis
Réverie – Pauline Viardot

Les Elfes des bois – Cécile Chaminade
Missa Brevis – Nancy Telfer
Messe – Cécile Chaminade
Chœur des Elfes – Pauline Viardot

Qu'elles soient inspiratrices de la création par la singularité de leur destin ou créatrices elles-mêmes, ces femmes ont réussi à surmonter les préjugés de leur époque sur les incapacités créatrices des femmes et ont produit des œuvres musicales remarquables.

Quatre oiseaux en Espagne DEUXIÈME PARTIE

Chœur : **Ensemble L'Albizzia** — Direction : **Benoît Dumon**

Les chants, choisis avec grand soin, témoignent, en dehors d'une polyphonie exceptionnelle, d'une ambiance joyeuse, poétique et souvent follement drôle comme *Le chant des oyseaux* de Clément Janequin, pièce en quatre tableaux d'une richesse contrapuntique extraordinaire et d'une inventivité qui 500 ans après ne dément pas de sa modernité jamais éteinte. Tout comme *La viuda (ensaladas)* de Mateo Flecha, partition quasi inédite, d'une rare beauté et agrémentée pour l'occasion d'un quatuor de kazus maison. C'est donc une promenade champêtre et joyeuse, à dos d'oiseaux guillerets, de bout en bout qui est proposée ici.

Dimanche 10/ SEPT EMB RE

16h00

Vibrez !

Roquefort-la-Bédoule
Centre culturel André Malraux — 45 allée Paul Vaillant Couturier

LEVER DE RIDEAU
Chœur : Décibels & Cie — Direction : Noémie Deblès
J'irai où tu iras – Jean-Jacques Goldman et Celine Dion
Emmène-moi – Boulevard des airs
L'aventurier – Indochine
Envole-moi – Jean-Jacques Goldman
L'envie – Johnny Hallyday

La chorale **Décibels & Cie** est basée à Roquefort-la-Bédoule. Depuis sa création, son effectif n'a cessé d'augmenter, tant en nombre qu'en qualité, en bonne humeur et en convivialité. Chaque semaine, nous nous retrouvons pour partager notre amour de la musique, dans le respect de l'autre et la tolérance. Une partie de la chorale (une cinquantaine de choristes) reprend cinq classiques de la chanson française.

Swingin' the night PREMIÈRE PARTIE

Chœur : **Free Son** — Direction : **Cyrille Martial**

20 chanteurs et chanteuses, un piano, une basse, une batterie, du jazz qui swingue, du brésilien qui balance, de la chanson qui chante, de l'amour, pas la guerre, et une noce à tout casser : C'est **Free Son** dans «Swingin' The Night».

Chants traditionnels du monde DEUXIÈME PARTIE

Chœur : **N'Hommades** — Direction : **Robert Nageli**
Arrangements : **Robert Nageli / N'Hommades**

Créé en 2019 par Robert Nageli et porté par l'association Orfées (Mallmort, 13) l'ensemble vocal masculin **N'Hommades** regroupe dix chanteurs passionnés de polyphonies populaires. Il propose un itinéraire musical sans frontière, parcourant les polyphonies des Pyrénées au Caucase, de l'Afrique aux Amériques, de la Méditerranée au Pacifique au gré des harmonies et des émotions qu'elles soulèvent en chacun, quelle que soit sa culture d'origine.

Dimanche 10/ SEPT EMB RE

17h00

Concert de clôture

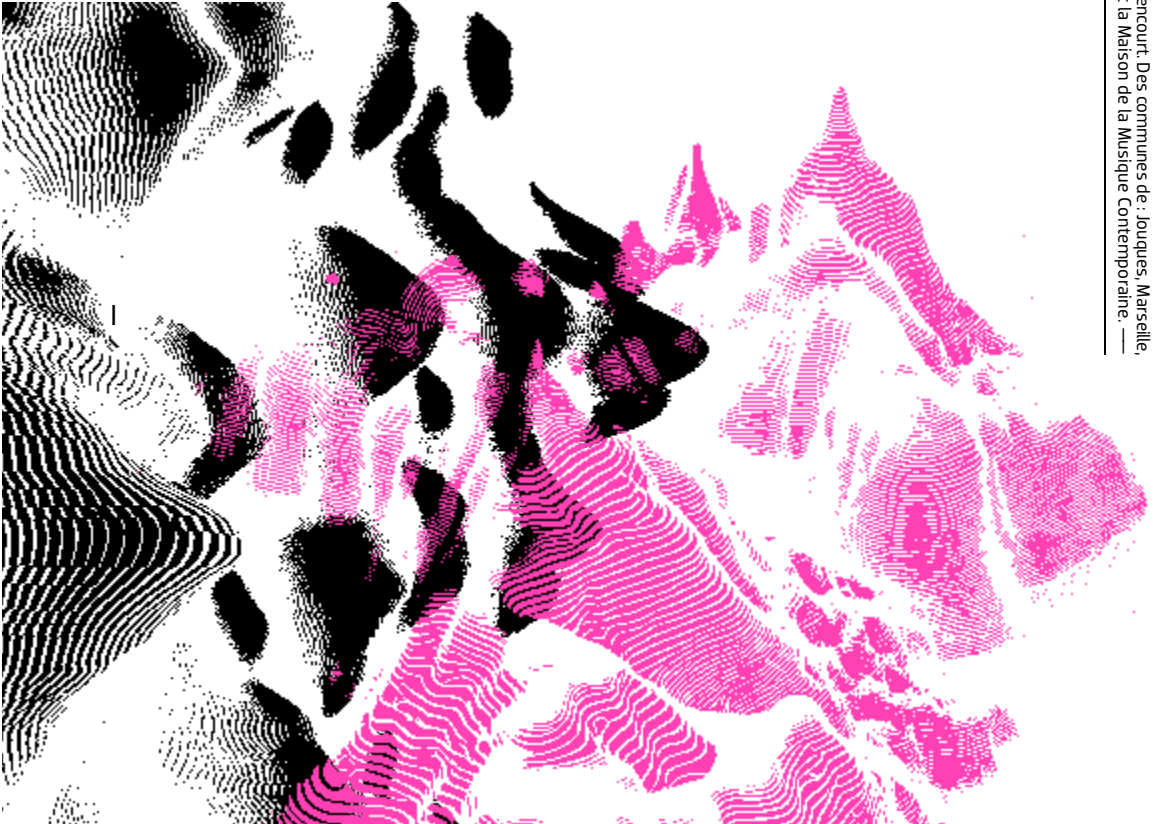
Marseille
Église Saint-Laurent — 16 esplanade de la Tourette

Chœur : **Ensemble Musicatreize** — Direction : **Sigvards Klava**









O strana morte – Philippe Gouttenoire
Solfeggio – Arvo Pärt
Canon solus – Rytis Mažulis
3 Poems by Czeslaw Milosz: I. Window – Pēteris Vasks

Afterlight – Santa Ratniece
Ora pro nobis – Juris Karlsons
Le Temps scintille – Martins Vilums
Dopo la Vittoria – Arvo Pärt

Lors de ce concert, l'**Ensemble Musicatreize** est dirigé par Sigvards Klava, grand spécialiste de la musique vocale du nord de l'Europe. C'est le compositeur Arvo Pärt qui encadre ce programme sublimé par les voûtes de l'Église Saint-Laurent. Les œuvres de de Mazulis, Vasks, Karlsons, nous font voyager en Estonie, Lituanie, Lettonie, mais font aussi écho à l'incontournable pièce de Philippe Gouttenoire, **O strana morte**, créée par Musicatreize en 2000. Un concert de clôture à ne pas manquer !



Rentrée des Chœurs Vingt lieux sur la mer

	DEPARTEMENT BOUCHES-DU-RHÔNE		VILLE DE MARSEILLE		musicatreize Centre National d'Art Vocal		Fondation Bettencourt Schuller Maison de la Musique Contemporaine
	SACEM		SPEDIDAM		SACEM		SACEM

musicatreize.org
Infos : 04 91 00 91 31
musicatreize@musicatreize.org

Rentrée des Chœurs - Vingt lieux sur la mer : est un événement initié en 2020 par : le Département des Bouches-du-Rhône Porté par : Musicatreize, Centre national d'art vocal, dédié aux pratiques amateurs et à l'art vocal sous toutes ses formes. Roquefort-la-Bédoule, Septèmes-les-Vallons, De la SACEM, la SPEDIDAM et la Maison de la Musique Contemporaine.